FCα FLOWER COMICS α
flowers フラワーコミックスアルファ

失恋ショコラティエ

Un chocolatier de l'amour perdu

2

水城せとな

Broken-Hearted Chocolatier

2

Mizushiro Setona

失恋ショコラティエ 2

目次 Table des Matières

登場人物 Les caractères

小動爽太　吉岡紗絵子

物語 Une histoire

憧れのサエコにあっけなくふられた爽太は、パリで5年間修行してショコラティエとして帰ってきた。マスコミでも王子と騒がれ、順調なスタートを切ったが、それもすべてチョコレートが何より好きな彼女（人妻）を振り向かせるためで…。

第4話　3

第5話　51

第6話　115

爽太 et オリヴィエの SALON DU CHOCOLAT2008レポート　181

爽太 et オリヴィエの ふらりモグモグレポート　185

CHAPTER 4
EACH ONE OF THESE CHOCOLATES, SIMILAR TO LUXURIOUS JEWELRY, IS A REFINED SWEET, WHOSE QUALITY WILL PLEASE ALL MATURE WOMEN
THESE UNIQUE ORIGINAL SUMPTUOUS CHOCOLATES HAVE BEEN CREATED BY...
THE ONE WE SHOULD QUALIFY AS AN ARTIST, THE "CHOCOLATE GENTLEMAN"
WHAT KIND OF ARTICLE IS THIS? IT'S EXCESSIVE!
-I'm embarrassed-
SEINOSUKE RIKUDO
WHAT?! WHO'S THAT?!
誰!?

CHAPTER 4

AFTER HAVING EXPERIENCE AS A PATISSIERE IN FRANCE, BELGIUM, AND SPAIN, HE OPENED HIS OWN STORE "RICDOR" IN NEW YORK
THIS WINTER, THE CHOCOLATIER WHO HAS ENCHANTED NY CELEBRITIES LANDS IN TOKYO AT LAST!
THE PRESS LOVES GIVING THOSE NICKNAMES
SO THIS IS THEIR NEW TARGET AFTER SOUTA "THE CHOCOLATE PRINCE"
The media's superficial—
RIKUDO... I'VE ALREADY HEARD OF HIM
DON'T WORRY! HE'S ONLY A "GENTLEMAN," IN NOBILITY A PRINCE IS SUPERIOR!
I think!
Demi-Gl

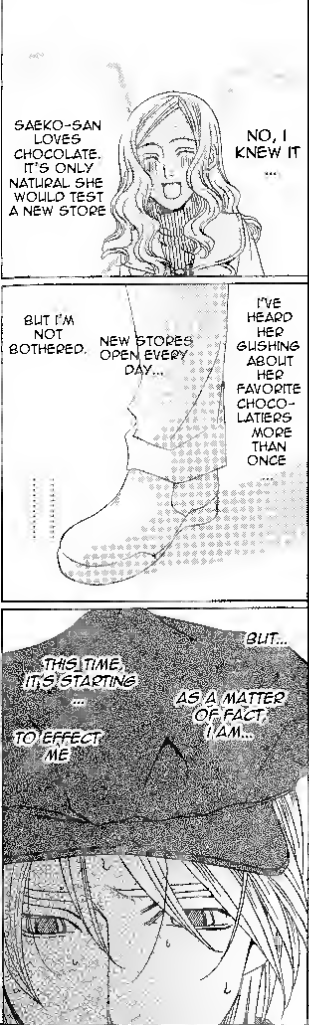
NO I'VE IMMENSELY BENFITED FROM THE MEDIA EXPOSURE MORE THAN I SHOULD
DOESN'T IT MAKE YOU ANGRY?
ESPECIALLY SINCE I HAVE A MORE PRINCELY SPECIMEN
I NEVER BELIEVED I WAS A PRINCE
IT DOESN'T MATTER
YOU SEEM EASILY DETACHED ...
IT'S NOT EASY FOR THEM TO FIND NEW SELLING POINTS EVERY DAY
THE MEDIA IS LIKE THAT
IF I WORK HARD IT'S SOLELY FOR SAEKO-SAN I WANT HER TO TREAT ME AS HER PRINCE
AH! BUT OLIVIER IS PRETTIER!
HE'S CUTE RIGHT?
LOOK

I DON'T KNOW WHAT THE RESULTS OF MY STRATEGY WILL BE ...
I PUT MY HOPES ON NEW MEETINGS
BUT I DECIDED TO UPGRADE!
TO REACH SAEKO-SAN'S HUNTING INSTINCT...
I'LL PLAY HARD TO GET!
BUT FIRST, THERE'S CHOCO-LATE
ALL THOSE GAMES TO PUT ME UP THERE MEAN SOMETHING ONLY WITH CHOCOLATE
TO MAKE SAEKO-SAN HAPPY
TO BE THE ONE WHO NURTURES HER PASSION FOR COCOA
THIS IS WHY I BECAME A CHOCOLATIER
PIX ATCHOUM

GOOD MORNING ♡
SAEKO-SAN
GOOD--
MORNING
RICDOR
LOOK! ♡ SO CUTE ♡
THIS BAG
OH YES! "RICDOR" OPENED TODAY!!
SO I WAITED EARLY THIS MORNING TO BUY THEIR LIMITED CASE!!

OOH
WHAT A LUXURY
THIS IS GREAT!! I LOVE THE CONCEPT!!
I TASTED AN EXTRA CHOCOLATE CAKE IN THEIR TEA ROOM
THE TASTE WAS INTENSELY STRONG IT WAS DELICIOUS!
REALLY?
YES! ♡♡♡
THE DECORATION WAS SUMPTUOUS WITH A VERY HIGH CEILING IT LOOKED LIKE THE STORE WAS 2 FLOORED
I EVEN FORGOT REALITY~ ♡♡
OOH THIS SOUNDS IMPRESSIVE
I'D LIKE TO VISIT THE PLACE
ME TOO
AND THEN, THE OWNER CAME TO GREET US
HE WAS SUPER GORGEOUS!

T/N: *Nickname given to Ayrton Senna in Japan
AH YES, I SAW HIM IN A MAGAZINE. HE WASN'T BAD LOOK-ING...
WHAT WAS IT? "THE GENTLE-MAN AT THE SPEED OF SOUND"?
HAVE YOU CHOSEN YET?
AH YES!
TODAY IT WILL BE THIS ONE! A COFFEE TRUFFLES BOX!
WELL SEE YOU SOON!
THANKS GOODBYE
FIX CLAC


SAEKO-SAN LOVES CHOCOLATE. IT'S ONLY NATURAL SHE WOULD TEST A NEW STORE
NO, I KNEW IT ...
BUT I'M NOT BOTHERED.
NEW STORES OPEN EVERY DAY...
I'VE HEARD HER GUSHING ABOUT HER FAVORITE CHOCOLATIERS MORE THAN ONCE ...
THIS TIME, IT'S STARTING ...
TO EFFECT ME
BUT...
AS A MATTER OF FACT, I AM...
HOW...

#4.
HE'S HANDSOME
PRETTY HANDSOME RIGHT?
SURE, THAT'S WHAT I JUST TOLD YOU!
BUT YOU SAID YOU WERE BETTER WAS IT A LIE?
SAEKO-SAN WAITED EARLY IN THE MORNING JUST TO TASTE HIS CHOCOLATE
FOR ME, SHE WAITED UNTIL THE AFTERNOON TO VISIT! BECAUSE OF A BROKEN WASHING MACHINE, SHE SAID!!
SHIT! COULD SHE BREAK SOMETHING HERE, TOO? A VACUUM CLEANER OR A HOOD ! DON'T KNOW?!
Soutar
/ ;;

DON'T THINK ABOUT IT!! IT'S NOTHING AT ALL!!
THE RIGHT GUY SHOULDN'T BE NERVOUS BECAUSE OF THE COMPETITION!!
SOUTA-KUN?! ARE YOU ALRIGHT?!
ERK!
47
KOYURUGI-SAN!
WHO'S YOUR COMPET-ITION?!
MY RIVAL...
OF COURSE, IT'S
ME!

IF I COMPARED MYSELF TO EVERY ONE OF THEM, I WOULDN'T HAVE ANY LIFE LEFT/ OR I WOULDN T HAVE A LIFE!
THE WORLD IS FULL OF GOOD CHOCOLATES OF GENIUS AND HANDSOME GUYS
BUT YEAH, NEVERMIND THE OTHER
GOOD EVENING!
I'M MY OWN COMPET-ITION! I'M MY ONLY RIVAL
GOOD EVENING
HERE WE ARE!
I NEED TO COMPETE ONLY AGAINST MYSELF!
I WANT TO TASTE IT! ♡♡
WHOA! HOW EXTRA-VAGANT! THERE ARE EVEN GOLD LEAVES!
THE "CHOCO-LATE AU FOIE GRAS". A DELICIOUS SPECIALTY FROM THE FAMOUS "RICDOR"!
THIS IS MISS ELENA KATO S FAVORITE DESSERT!
DON T LOOK, DON T LOOK
OKAY♡ AFTER THIS SHOW♡
HAVE ANOTHER ROUND WITH ME, MATSURI CHAN?
DON T THINK ABOUT IT, DON T THINK ABOUT IT

T/N Conceal dont feel -w-

Chocolaterie
RICDOR

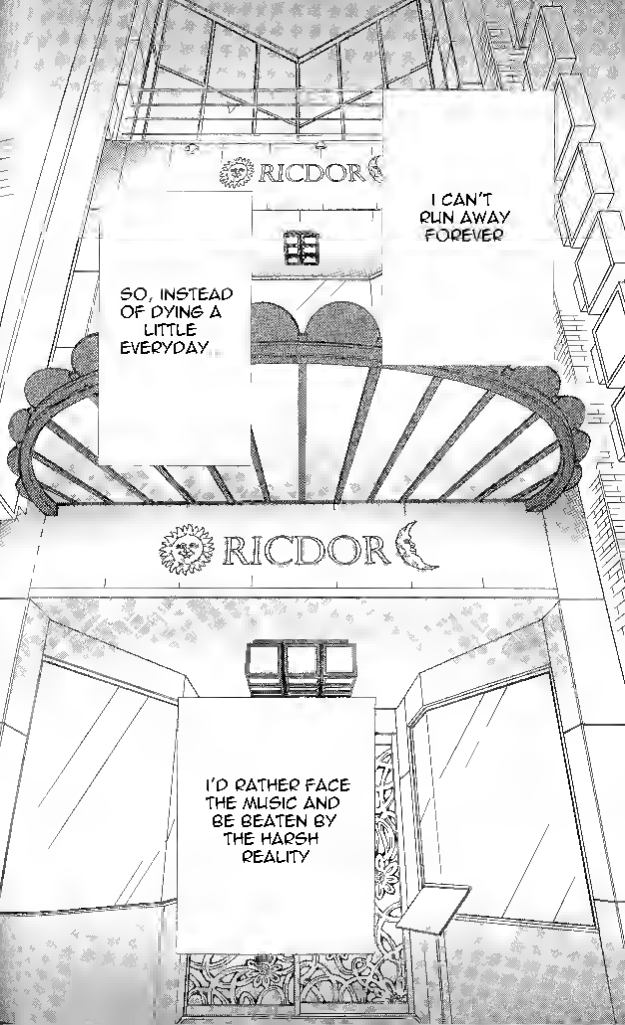
SOUTA-KUN! ARE YOU ALRIGHT?
YOU IDIOT! I KEEP TELLING YOU, YOUR JOB IS VERY PHYSICAL!
I'M NOT HUNGRY
NO ...
YOU DIDN'T EAT?
ONLY GASTRIC REFLUX
ERK
WHEN SAEKO-SAN...
BECAUSE OF LAST TIME?
COULD IT BE...

WHAT HAPPENED ...
BECAUSE OF...
PERSONALLY, I WONDER IF SHE DIDN'T DO IT AS REVENGE.
SOMETHING MADE SAEKO-SAN UPSET?
?
I THOUGHT WRONG HAHA
SORRY, IT'S REALLY NOTHING
NO... NOTHING AT ALL...
EPK
?

KAORUKO-SAN
HAVE YOU EVER BEEN JEALOUS?
ER...
I GUESS?
It's human nature?
HAS YOUR HEART EVER BEEN INVADED BY DARK FLAMES...
TO THE POINT OF NAUSEA?
I'M FEELING IT FOR THE FIRST TIME
IF THIS IS JEALOUSY...
IT MEANS I'M JEALOUS OF SOMEONE FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE

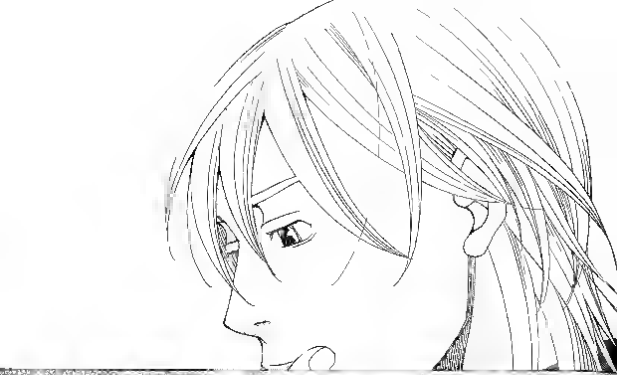
IT WAS JUST THERE
THAT SOME FEELINGS WERE COOKING, BUT IT WASN'T REALLY JEALOUSY
HMM, LET'S SAY...
HER EX-BOYFRIENDS... HER HUSBAND, WEREN'T YOU JEALOUS OF THEM?
HUH? BUT YOU'RE TALKING ABOUT SAEKO-SAN, RIGHT? I DON'T GET IT
BUT CHOCOLATE...
IT'S DIFFERENT WHEN CHOCOLATE IS INVOLVED
BECAUSE
ON THIS...
EVEN THOUGH SAEKO-SAN DOESN'T BELONG TO ME
I...

コト
CAN I LEAVE THE STORE IN YOUR CARE?
KAO=RUKO-SAN
ｹﾞ
AH
OK
NO PROBLEM. THERE AREN'T MANY CUSTOMERS ON SUNDAY NIGHTS
I'M GOING TO THE "RICOOR"


RICDOR
I CAN'T RUN AWAY FOREVER
SO, INSTEAD OF DYING A LITTLE EVERYDAY
RICDOR
I'D RATHER FACE THE MUSIC AND BE BEATEN BY THE HARSH REALITY

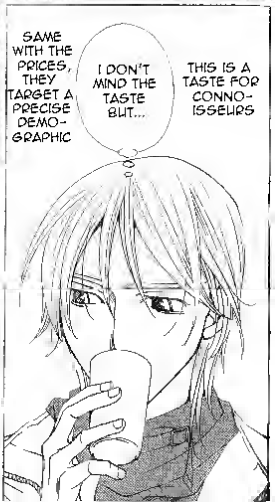
BLACK! GOLD! VIOLET! HIS DISPLAY OF DECOR-ATIONS
ERR... COFFEE WITH MILK...
AND PLEASE PICK 2 CHOCO-LATES
WILL THAT BE ALL?
AND A KNIFE, PLEASE
VERY WELL
THEIR PRICES ARE INSANE! 1600 YEN ALREADY!

IT IS JUST AN EXPENSIVE CONCEPT INVENTED TO LURE PEOPLE AND INCREASE SALES...
SO...
I DON'T FEEL COMFORT-ABLE ...
I feel a headache growing
100
AT YOUR LEFT, "THE RICOOR" WHERE YOU SHALL TASTE OUR BLACK GANACHE, IN ALL SIMPLICITY
AT YOUR RIGHT, YOU HAVE "THE EDEN", A CHOCOLATE WITH FIG
BON APPÉTIT
Cross Cut
OOH
THE FIG IS RIGHT THERE
THERE'S CONSIST ENCY
I UNDER-STAND THE PRICE BETTER NOW
THEY'RE RATHER BIG
The shape is well defined


A GENTLE PERFUME AND A GOOD BALANCE BETWEEN ACIDITY AND SWEETNESS
AND HONEY.
RED WINE WELL DOSED...

I ALMOST FORGOT REALITY! ♡♡

OUR USUAL LIVES
WE'RE NOT IN
I SEE

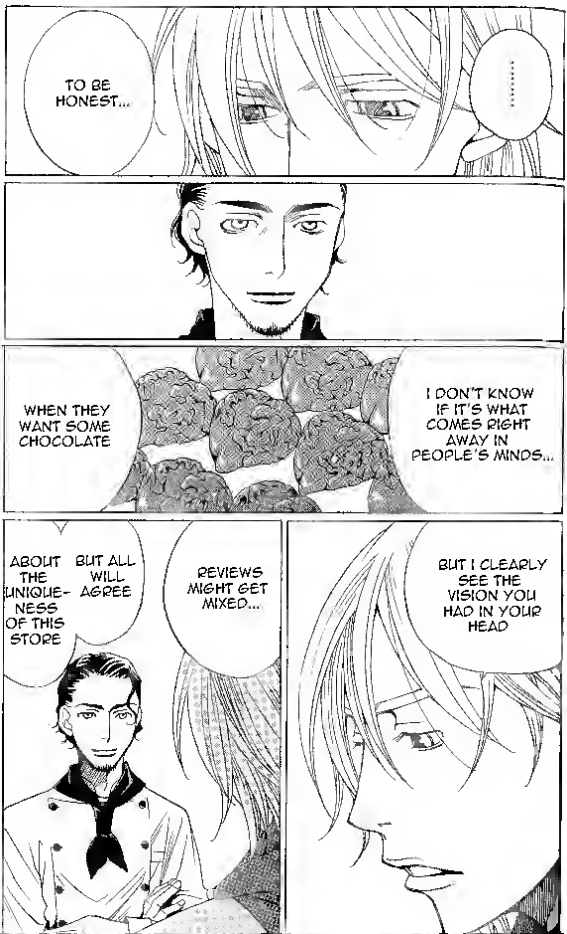

SAME WITH THE PRICES, THEY TARGET A PRECISE DEMO-GRAPHIC
I DON'T MIND THE TASTE BUT...
THIS IS A TASTE FOR CONNO-ISSEURS

THIS PLACE SELLS ENTERTAINMENT FOR ADULTS
EVEN WITH THOSE PRICES, THIS STORE IS STILL LESS EXPENSIVE AND ACCESSIBLE THAN SAY MICKEY-LAND OR A TRIP TO A FOREIGN COUNTRY
TO PAY THOSE HIGH PRICES CONTRIBUTES TO LEVEL UP THE EXCITEMENT

HOW DO YOU FIND OUR CHOCOLATE?
I FEEL THEM PERFORMING WITH A REMARKABLE QUALITY
EVEN THE CHOCOLATES

RIKUDO-SAN!
HERE'S MR. HANDSOME!
IT'S DELICIOUS
OH HI I'M KOYURUGI SOUTA
Sorry! I don't have any business cards on me
IT WAS MY DREAM TO MEET YOU! I'M VERY PLEASED YOU CAME!
OH YOU'RE SO WELL BUILT
What?
THE WAITRESS CAME TO ME AND SAID THAT KOYURUGI-SAN WAS HERE
SO I ABSOLUTELY WANTED TO GREET YOU
IT'S A PLEASURE MEETING YOU I'M SEINOSUKE RIKUDO
YOU KNEW ABOUT ME?
OF COURSE! YOU'RE EVERYWHERE ON THE NEWS!

OOPS, I'M BEGINNING TO FEEL SHAMEFUL
FOR COMING AND SPYING SO OPENLY!
I CAN'T HIDE MY CURIOSITY! ♡♡♡
YES, I LOVED IT!!
SOME-ONE LIKE YOU PAYS ATTEN-TION TO THOSE THINGS?
BUT MY PICTURE WAS PUBLISHED ONLY 3 TIMES
YES...
TELL ME HONESTLY♡
I'D LOVE TO HEAR YOUR THOUGHTS♡
THEY MAKE US WANT TO TASTE EVERY ONE OF THOSE CHOCO-LATES, SLOWLY...
NEATLY WORKED ON, THE TASTE AS WELL AS THE SHAPE...
EXTRE-MELY WELL MADE
IT'S TASTY...
OF COURSE, BECAUSE IT'S TRUE
CUSTOMERS SAY TO ME "IT'S DELICIOUS!" OR "IT'S BEAUTIFUL!" ☆


TO BE HONEST...
.....
I DON'T KNOW IF IT'S WHAT COMES RIGHT AWAY IN PEOPLE'S MINDS...
WHEN THEY WANT SOME CHOCOLATE
BUT I CLEARLY SEE THE VISION YOU HAD IN YOUR HEAD
REVIEWS MIGHT GET MIXED...
BUT ALL WILL AGREE
ABOUT THE UNIQUE-NESS OF THIS STORE

AND I THINK IT WILL FULFILL YOUR GUESTS
A UNIQUE HAPPINESS
HERE, WE'RE SURELY BUYING...
I'VE ENGRAVED THEM IN MY HEART'S SECRET DIARY ♡
YOUR PRAISES WERE REALLY SWEET
THANK YOU
I WAS ALREADY GROWN UP WHEN I DECIDED TO ENTER THE FOOD INDUSTRY
YOU KNOW

MY CHILDHOOD DREAM WAS TO BECOME A MAGICIAN
EVERY TIME I WENT TO AN AMUSEMENT PARK OR A BIG STORE I ALWAYS TOLD MYSELF "I WANT TO BUILD SUCH AMAZING PLACES TOO!"
I'M SELLING CHOCOLATE RIGHT NOW...
BUT I WANT TO SELL DREAMS THE MOST
A PERSON WHO ONLY WANTS CHOCOLATE WOULD GO TO A SUPERMARKET!
THEY HAVE LOTS OF CROWD-PLEASING BRANDS!
Eh..
Er.. Yes..
I DON'T MIND PEOPLE WHO DON'T APPRECIATE OR DON'T WANT CHOCOLATE
WE JUST WEREN'T MADE TO CLICK TOGETHER

IT WILL BE MARVELOUS IF I CAN GET LOVE FROM THE LAST 10 MILLION
EVEN IF 5 BILLION 990 MILLION HATE ME...
THERE ARE 6 BILLION PEOPLE ON THIS PLANET!
AREN'T YOU AFRAID OF BEING HATED BY 5 BILLION PEOPLE?
NOT AT ALL! I'LL ONLY BE ACCOUNTED TO ZERO
WHAT I FEAR IS WHAT IF MY PERSONAL VISION FADES AWAY?
I'M AFRAID OF NOT USING THE RIGHT MAGIC...
AND NOT BEING ABLE TO DO ANYTHING ANYMORE
THIS MAN...
I WANT TO SATISFY THE ONES WHO HAVE DESIRE FOR MY CREATIONS
I'LL LOVE FROM ALL MY SOUL THE ONE I'D FEEL LINKED TO BY DESTINY

WITHOUT BEING ALONE
HE REIGNS SUPREME...
WHAT AN IMPRESSIVE PERSON
BUT HE SELLS HIS LOVE
WITHOUT FLATTERING ANYONE
YES?
CAN I ASK YOU SOMETHING?
RIKUDO-SAN
HOW OLD ARE YOU?
HE HAS BUILT HIS OWN UNIVERSE WITH HIS OWN HANDS

35…
TEN YEARS OLDER THAN ME
…35?
FOR ONE MOMENT…
I FELT REASSURED
I THOUGHT IT WASN'T SURPRISING SEEING OUR AGE GAP
IT WAS NORMAL, BEING 10 YEARS YOUNGER…
TO LOSE AGAINST HIM…
JUST BY THINKING THAT WAY…
I WAS TOALLY DEFEATED

10 YEARS FROM NOW
WILL I BE ABLE TO REACH HIS LEVEL?
HERE I GOT PLENTY OF GIFTS FOR YOU
AH
IT WAS IMPRESS-IVE
OH YES
HE S A NICE GUY
SO THIS RIKUDO SAN WAS HE HAND-SOME?!
GOOD EVENING SOUTA-KUN
HOW WAS THE RICDOR?
choco la vie
A NOBODY LIKE ME
NOTHING LIKE...

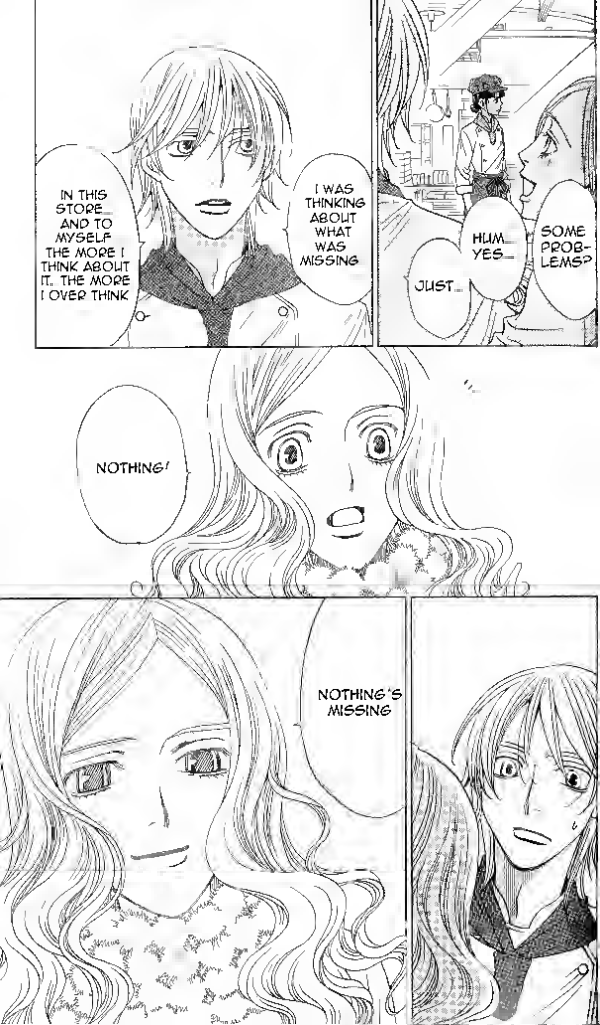
The Prince lost his arrogance...
HE COULD STEAL SAEKO-SAN FROM YOU? SHE MAY GO FOR A HUNT AGAIN?!
REALLY? YOU'RE IN DANGER THEN!
SAEKO-SAN?
OH
NO WAY
SHE'S SAFE
RIKUDO-SAN IS KIND OF A BIG FAIRY TOO
REALLY

choco la vie
MY PLACE JUST DOESN'T COMPARE TO RIKUDO-SAN'S. TOO NORMAL
BUT I KIND OF LIKE IT THAT WAY
I FEEL AT EASE HERE
I KNOW THAT MY IDEA OF A GREAT CHOCOLATE IS DIFFERENT FROM RIKUDO-SAN'S IDEA...
I ONLY GOT JUST A SMALL, VAGUE IDEA
I DON'T HAVE ANY VISION I WOULD TELL ABOUT WITH SUCH AN IMPOSING PRESENCE
BUT I HAVE THIS FEELING...
OF HAVING BEEN KICKED ON MY HEAD AND GETTING STRUCK ON THE GROUND
I BECAME A CHOCOLATIER TO SEDUCE SAEKO-SAN...
THEN... WHAT?

HOW COULD I PRETEND MY ONLY COMPETITION WAS AGAINST MYSELF?
A ROOKIE LIKE ME
MUST PLAY THE GAME WITH HIS OLDEST COMPETITORS
I NEED TO FEEL HURT TO GET CRUSHED...
THEN GET ENRAGED
OR I'LL NEVER BE THE REAL "PRINCE OF CHOCOLATE"

BUT ME
I'M WORTH N
HE REALLY DESERVES HIS GENTLEMAN TITLE
SOUTA-KUN♡
GOOD MORNING♡
SOUTA-KUN?
.....
SOUTA-KUN! SOUTA-KUN!
HUH...
YES?

GOOD MORNING♡
AH
WELCOME SAEKO-SAN


SOME PROB-LEMS?
HUM... YES...
JUST...
I WAS THINKING ABOUT WHAT WAS MISSING
IN THIS STORE... AND TO MYSELF THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE I OVER THINK
NOTHING!
NOTHING'S MISSING

THINGS WILL CHANGE ON AND ON RIGHT?
I CAN'T WAIT TO SEE THEM
HAVE FAITH
I'LL KEEP COMING HERE

THANK YOU
I'LL BE GOING♡
OKAY, BE CAREFUL
HUH
ER CHICKEN CURRY?
CURRY GOOD IDEA ♡
SOUTA-KUN...
WHAT WOULD YOU WANT TO EAT FOR DINNER?
IT'S SETTLED THEN! TODAY, I'LL MAKE CHICKEN CURRY!
SEE YOU SOON!

She must still have some (She took 190g)
SHE TOOK SOME TRUFFLES LAST TIME
WHAT WAS SHE DOING HERE...
She bought nothing!
パン
SAEKO-SAN SAID SHE'LL MAKE A CURRY, AS I ASKED HER!
HAVE YOU HEARD?
WHAT'S IMPORTANT IS THAT HE'S BETTER...
SHE ALSO HAD RIKUDO-SAN'S CHOCOLATES
I CAN'T UNDERSTAND WHY YOU'RE CELEBRATING
I'M THE ONE WHO WANTED THAT CURRY!
I KNOW! IT'S HIS LOSS!
YOU KNOW HER HUSBAND WILL EAT IT, RIGHT?
A GOOD GUY KNOWS HOW TO BEHAVE!
I KISSED HER IN MY HEAD SO MANY TIMES WHILE THINKING "SUCH A TEASE"
NO WAY!
I THOUGHT YOU WERE GOING TO KISS
EXPLAIN THAT MOVE EARLIER

IT'S JUST
KNOWING HOW THE SECOND KISS IS VERY IMPORTANT
I CAN'T LET IT HAPPEN SO CASUALLY
I KISSED SAEKO-SAN JUST ONCE
ON CHRIST MAS, SIX YEARS AGO
THE SECOND KISS IS PIVOTAL
I CAN'T DO IT JUST LIKE THAT
I HAVE STEPS TO FOLLOW...
IN ORDER FOR HER TO FALL IN MY ARMS

I CAN'T FIND THE BEIGE RIBBONS
OH?
AH
I JUST PUT THEM IN THE BASKET
WHERE?
ABOVE
THE MIDDLE ONE
HERE
AH! I'LL T—

SORRY

THESE DAYS THE COFFEE TRUFFLES SELL WELL
IN JANUARY, I'LL PUT OUT CHAMP-AGNE TRUFFLES
I NEED TO INVEST TO SELL LOTS
MAYBE THANKS TO THE MIX "WINTER= COFFEE." IT HAS A WARMING FEELING
"NOTHING S MISSING"
AHH
WHY MARRY ARE YOU INSANE!

ONE DAY...
YOU'LL BE MINE
AND I'LL EAT
YOUR CHICKEN CURRY
choco la vie
HE LOOKED AT ME SO PASSIONATELY. MY HEAD WAS ON THE VERGE OF EXPLODING
AND I HEARD MYSELF SAY "35"!!!
WHY WOULD YOU NEED TO BE YOUNGER BY 2 YEARS?
IT'S BECAUSE OF MY SOFT SIDE!! DO YOU UNDERSTAND?!
NO, NOT AT ALL
HEY, CHEF, PLEASE COME AND SUPERVISE HERE!

Yattaruscan presents

Heartbroken Chocolatier

Chapter 4

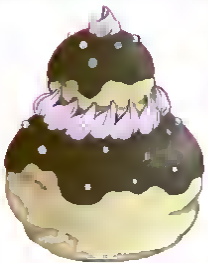
Translators
- Marcha

Raw Provider
- rawmanga-scan

Editor
- Rolinya

Proofread/cleaner
- Rolinya

Find us at
yattaruscan.co.vu



Yattaruscan is currently recruiting!

WHY ARE THESE UPDATES SO SLOW?!
I NEED TO KNOW WHAT HAPPENS NEXT...
IT'S NOT EASY WITH SO FEW PEOPLE YOU KNOW
WE REALLY NEED TRANSLATORS, CLEANERS ALL THAT
IT CAN BE QUITE TROUBLE-SOME
HEY, DID YOU HEAR?
THIS PERSON'S GOING TO TAKE OVER
IT'S ABOUT TIME!
SO WE CAN SHUT DOWN AND LEAVE IT ALL TO THEM ♡
UNLESS YOU THINK WE'RE NOT GOOD ENOUGH AND YOU'D RATHER TAKE THIS ON BY YOURSELF, THEN BY ALL MEANS!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
OKAY OKAY, I'LL SEE IF I CAN JOIN YOUR TEAM!
We're free
We're free
Send us an email at yattaruscan@gmail.com